



TeTra (Université de Lorraine)

IMPLANTATION	Ville	Metz
	Institution/Université	Université de Lorraine
	Composante/École de rattachement	UFR ALL – Metz
	Responsable(s) du programme	Marc Lacheny et Vasilica Le Floch
	Site internet	all-mz-scolarite-contact@univ-lorraine.fr
	Réseaux sociaux, blog	
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Master, parcours Technologies de la Traduction (TeTra)
	Programme EMT	Membre du réseau EMT
	Type de diplôme	Master Langues étrangères appliquées
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Technologies de la traduction
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans
	Crédits ECTS	60 crédits ECTS par année de master (30 par semestre)
	Langues de travail	Anglais langue A + Allemand, espagnol ou italien langue B
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	M1 : Langue et stratégies commerciales en langues A et B, renforcement ou langue C, traduction en langues A et B, outils et technologies de la traduction M2 : Pratique des langues A et B, renforcement ou ouverture culturelle et linguistique en langue C, traduction et contexte européen, pratique de la traduction en langues A et B, technologies de la traduction
	Charge horaire étudiant	Environ 830 heures
	Outils informatiques	TAO : MemoQ, Trados, Multiterm, Phrase, Smartcat, OmegaT, Wordfast, outils d'extraction terminologique Sous-titrage : Aegisub, Subtitle Workshop, Jubler

	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	Stage obligatoire de 3 à 6 mois par année de master
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	85 à 90 % de taux d'insertion à 18 mois
	Profils d'emplois des diplômés	Traducteur (spécialisé, indépendant, en entreprise, institutionnel), relecteur-réviseur, terminologue, rédacteur, localisateur, sous-titreur, gestionnaire documentaire, chef de projets de traduction
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	Moyenne des dernières promotions : 20
	Prérequis	Licence LEA avec couple de langues anglais-allemand, anglais-espagnol, anglais-italien ; autres licences éventuellement compatibles (p. ex. LLCER) avec le profil de la formation
	Validation d'acquis	oui
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Dossier + entretien
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : marc.lacheny@univ-lorraine.fr ; vasilica.lefloch@univ-lorraine.fr Contact administratif : maryse.plyer@univ-lorraine.fr
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	Non, mais conventions avec plusieurs universités étrangères
	Enseignement à distance	Non
	Apprentissage/alternance	Non
	Liens avec la profession et le secteur	Affiliation avec l'AFFUMT et la SFT Conférences organisées périodiquement (traducteurs invités) et Forum des métiers de la traduction organisé tous les ans en novembre, pour faciliter la recherche de stages
	Liens avec la recherche	Adossement de la formation à 7 laboratoires de recherche de l'Université de Lorraine
	Divers	Membre du réseau EMT